

MODEL OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF FISHERY PRODUCTS OR FISHERY PRODUCTS DERIVED FROM BIVALVE MOLLUSCS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION ENTERING THE UNION DIRECTLY FROM A REEFER, FREEZER OR FACTORY VESSEL FLYING THE FLAG OF A THIRD COUNTRY AS PROVIDED FOR IN ARTICLE 11(3) OF DELEGATED REGULATION (EU) 2019/625 (MODEL FISH/MOL-CAP)/

ОБРАЗЕЦ ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ ПРОДУКТОВ РЫБОЛОВСТВА ИЛИ ПРОДУКТОВ РЫБОЛОВСТВА, ПОЛУЧЕННЫХ ОТ ДВУСТВОРЧАТЫХ МОЛЛЮСКОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ, ПОСТУПАЮЩИХ В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ НЕПОСРЕДСТВЕННО С РЕФРИЖЕРАТОРНЫХ СУДОВ, СУДОВ-МОРОЗИЛЬНИКОВ, ПЛАВУЧИХ БАЗ-ФАБРИК ПОД ФЛАГОМ ТРЕТЬЕЙ СТРАНЫ, КАК ПРЕДУСМОТРЕНО В СТАТЬЕ 11(3) ДЕЛЕГИРОВАННОГО РЕГЛАМЕНТА (EU) 2019/625 (ОБРАЗЕЦ FISH/MOL-CAP)

| COUNTRY/ СТРАНА | | Official certificate to the EU/ Официальный сертификат для ввоза в ЕС | | |
|--|--|---|---|--|
| Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза | I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна | I.2 Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата | I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC | |
| | ISO country code/ Код ИСО страны | I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган | QR CODE/ QR КОД | |
| | | I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган | | |
| | I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна | ISO country code/ Код ИСО страны | I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна | |
| | ISO country code/ Код ИСО страны | I.9 Country of destination/ Страна назначения ISO country code/ Код ИСО страны | | |
| | I.7 Country of origin/ Страна происхождения ISO country code/ Код ИСО страны | I.8 Region of origin/ Регион происхождения Code/ Код | I.10 Region of destination/ Регион назначения Code/ Код | |
| | I.11 Place of dispatch/ Место отправки Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна | Registration/Approval No./ Регистрационный №/№ разрешения ISO country code/ Код ИСО страны | I.12 Place of destination/ Место назначения Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна | |
| | | | Registration/Approval No./ Регистрационный №/ № разрешения ISO country code/ Код ИСО страны | |
| | I.13 | | I.14 Date and time of departure/ Дата и время отправления | |
| | I.15 | | I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза | |
| | | I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы Type/ Тип Country/ Страна | | |
| | | Code/ Код ISO country code/ Код ИСО страны | | |
| | | Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа | | |
| I.18 | | | | |
| I.19 | | | | |
| I.20 Certified as or for/ Сертифицирован как или для: | | | | |

| | | | | | | |
|---|--------------|---|-------------------------------------|--|---------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Products for human consumption/ Продукты для потребления человеком | | <input type="checkbox"/> Canning industry/ Консервная промышленность | | <input type="checkbox"/> Further processing/ Дальнейшая переработка | | |
| I.21 | | I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/ Для внутреннего рынка | | I.23 | | |
| I.24 Total number of packages/ Общее количество мест | | I.25. Total quantity/ Общее количество | | I.26 Total net weight/ gross weight (kg)/ Общий вес нетто/вес брутто (кг) | | |
| I.27 Description of consignment/ Описание груза | | | | | | |
| CN Code/ CN код | Species/ Вид | <input type="checkbox"/> Final consumer/ Конечный потребитель Date of collection/ production/ Дата сбора/ производства | Number of packages/ Количество мест | Net weight/ Вес нетто | Batch No./ № партии | Identification mark/ Идентификационная отметка Type of packaging/ Тип упаковки Treatment type/ Тип обработки |

| Part II / Часть II: Certification/ Сертификация | II. Health information/ Информация о здоровье | II.a Certificate reference/ Регистрационный № сертификата | II.b IMSOC reference/регистрационный номер IMSOC |
|---|---|--|--|
| | <p>II.1. Public health attestation/ Санитарно-гигиеническая аттестация</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and hereby certify that the fishery products derived from live bivalve molluscs/live echinoderms/live tunicates/live marine gastropods described in Part I:/ Я, нижеподписавшийся, заявляю, что мне известны соответствующие требования Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского Парламента и Совета^A, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского Парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского Парламента и Совета и Регламента (ЕС) 2017/625 Европейского Парламента и Совета, и настоящим удостоверяю, что продукты рыболовства, полученные от живых двустворчатых моллюсков/живых иглокожих/живых оболочников/живых морских брюхоногих моллюсков, описанные в Части I:</p> <p>(a) were produced in accordance with these requirements, in particular that the vessel appears on the list of vessels from which imports to the Union are permitted (being 'EU- listed'):/ были произведены в соответствии сданными требованиями, в частности, в соответствии с требованием, что указанное судно было включено в список судов, с которых разрешен импорт в ЕС (т.е. 'было включено в список ЕС'):</p> <p>(b) the vessel applies general hygiene requirements, implements a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and is listed as an EU approved establishment;/ на данном судне соблюдаются общие гигиенические требования, применяется программа, основанная принципах анализа риска и критических контрольных точек (ХАССП), в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) No 852/2004, оно подвергается регулярному аудиту со стороны компетентных органов и включено в список, как предприятие имеющее разрешение ЕС;</p> <p>(c) the fishery products or fishery products derived from live bivalve molluscs/live echinoderms/live tunicates/live marine gastropods have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.Viscera and parts that may pose a danger to public health have been removed as quickly as possible and kept apart from products intended for human consumption;/ продукты рыболовства или продукты рыболовства, полученные от живых двустворчатых моллюсков/живых иглокожих/живых оболочников/живых морских брюхоногих моллюсков, были выловлены и подвергались первичной обработке на борту судов, были выгружены на берег, подвергались первичной обработке, и где надлежит, были подготовлены, переработаны, заморожены и оттаяны с соблюдением гигиенических правил в соответствии требованиями, изложенными в Разделе VIII, Главы I - IV Приложения III к Регламенту (ЕС) No 853/2004. Внутренние органы и части, которые могут представлять опасность для здоровья людей были самым возможно быстрым</p> | | |

^A Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1)./ Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейское управление по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры в области безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1).

^B Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1)./ Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 года о гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

образом удалены и хранились отдельно от продуктов, предназначенных для потребления человеком.

- (d) the fishery products or fishery products derived from live bivalve molluscs/live echinoderms/live tunicates/live marine gastropods satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 [satisfy the health standards laid down in Section VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004] (delete as appropriate) and, where appropriate, the criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005^C; / продукты рыболовства или продукты рыболовства, полученные от живых двустворчатых моллюсков/живых иглокожих/живых оболочников/живых морских брюхоногих моллюсков, удовлетворяют санитарным стандартам, изложенным в Разделе VIII, Глава V Приложения III к Регламенту (ЕС) No 853/2004 [удовлетворяют санитарным стандартам, изложенным в Разделе VII, Глава V Приложения III к Регламенту (ЕС) No 853/2004] (удалить ненужное) и, где надлежит, критериям, изложенным в Регламенте Комиссии (ЕС) No 2073/2005^C;
- (e) the fishery products or fishery products derived from live bivalve molluscs/live echinoderms/live tunicates/live marine gastropods have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ продукты рыболовства или продукты рыболовства, полученные от живых двустворчатых моллюсков/живых иглокожих/живых оболочников/живых морских брюхоногих моллюсков, были упакованы, хранились и транспортировались в соответствии с положениями Раздела VIII, Главы VI to VIII Приложения III к Регламенту (ЕС) No 853/2004;
- (f) the fishery products or fishery products derived from live bivalve molluscs/live echinoderms/live tunicates/live marine gastropods have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;/ продукты рыболовства или продукты рыболовства, полученные от живых двустворчатых моллюсков/живых иглокожих/живых оболочников/живых морских брюхоногих моллюсков, были маркированы в соответствии с положениями Раздела I Приложения II к Регламенту (ЕС) No 853/2004;
- (g) in the case of Pectinidae, marine gastropods and Holothuroidea that are not filter feeders harvested outside classified production areas, these comply with the specific requirements laid down in Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ в отношении Pectinidae, морских брюхоногих моллюсков и Holothuroidea, которые не являются организмами, фильтрующими воду при питании, добытых за пределами классифицированных производственных зон, они соответствуют специальным требованиям, изложенным в Разделе VII, Глава IX Приложения III к Регламенту (ЕС) No 853/2004;
- (h) the fishery products fulfil the guarantees covering live animals and products thereof, if of aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^D, and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163/EU^E for the concerned country of origin;/ данные продукты рыболовства удовлетворяют гарантиям, распространяющимся на живых животных и продукты от них, если они являются аквакультурными продуктами, предусмотренным планами контроля остатков веществ, предоставляемыми в соответствии с положениями Статьи 29 Директивы Совета 96/23/EC^D, и указанные

^C Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005, p. 1)./ Регламент Комиссии (ЕС) № 2073/2005 от 15 ноября 2005 года о микробиологических критериях для пищевых продуктов (OJ L 338, 22.12.2005, стр. 1).

^D Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10)./ Директива Совета 96/23/EC от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу определенных веществ и их остатков у живых животных и в продуктах животного происхождения и отменяющая Директивы 85/358/EEC и 86/469/EEC и Решения 89/187/EEC и 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, стр. 10)

^E Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40)./ Решение Комиссии 2011/163/EU от 16 марта 2011 года об утверждении планов, представляемых третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, стр. 40).

животные и продукты перечислены в Решении Комиссии 2011/163/EU^E для данной страны происхождения;

- (i) the fishery products have been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 1881/2006^F; and/ данные продукты рыболовства были произведены в условиях, гарантирующих соответствие максимальным уровням остатков для контаминантов, указанным в Регламенте Комиссии (EC) No 1881/2006^F; и
- (j) frozen fishery products or fishery products derived from live bivalve molluscs/live echinoderms/live tunicates/live marine gastropods have been kept at a temperature of not more than -18 °C in all parts of the product. Whole fish initially frozen in brine intended for the production of canned food may be kept at a temperature of not more than -9 °C./ замороженные продукты рыболовства или продукты рыболовства, полученные от живых двустворчатых моллюсков/живых иглокожих/живых оболочников/живых морских брюхоногих моллюсков, хранились при температуре не выше -18°C во всех частях продукта. Целая рыба, изначально замороженная в рассоле для производства консервированных пищевых продуктов, может храниться при температуре не выше -9°C.

Notes/ Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./ В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского сообщества по атомной энергии, в частности в соответствии со Статьей 5(4) Протокола по Ирландии /Северной Ирландии в рамках Приложения 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в этом сертификате относятся к Соединенному Королевству применительно к Северной Ирландии.

This official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex 1 to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Данный официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями о заполнении сертификатов, указанными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.

Part I/ Часть I:

Box reference I.2/ Графа I.2: A unique document number according to your own classification./ Уникальный номер документа в соответствии с вашей собственной классификацией.

Box reference I.5/ Графа I.5: The name and address (street, town and post code) of the physical or legal person to whom the consignment is imported directly to in the Member State of destination./ Наименование и адрес (улица, город и почтовый индекс) физического или юридического лица, для которого импортируется данный груз непосредственно в государство-член ЕС, являющееся страной назначения.

Box reference I.7/ Графа I.7: The country whose flag is being flown by the vessel issuing this document./ Страна, под флагом которой ходит судно, выдающее данный документ.

^F Commission Regulation (EC) No 1881/2006 of 19 December 2006 setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs (OJ L 364, 20.12.2006, p. 5)/ Регламент Комиссии (EC) № 1881/2006 от 19 декабря 2006 года, устанавливающий максимальные уровни для определенных контаминантов в пищевых продуктах (OJ L 364, 20.12.2006, стр. 5).

| | |
|--|--|
| | <p>Box reference I.11/ Графа I.11: The name of the vessel and approval number as listed in accordance with Article 10 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/625^G from which the fishery products are directly imported./ Название и номер разрешения судна, как указано в списке в соответствии с положениями Статьи 10 Делегированного регламента Комиссии (EU) 2019/625^G, с которого производится прямой импорт продуктов рыболовства.</p> <p>Box reference I.20/ Графа I.20: Tick "<i>Canning industry</i>" for whole fish initially frozen in brine at -9°C or at a temperature higher than -18°C and intended for canning in accordance with the requirements of Section VIII, Chapter I, point II(7) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. Tick "<i>Products for human consumption</i>" or "<i>Further processing</i>" for the other cases./ Отметить пункт «Консервная промышленность» для целой рыбы, первоначально замороженной в рассоле при -9°C или при температуре выше -18°C и предназначенной для консервирования в соответствии с требованиями, изложенными в Разделе VIII, Глава I, пункт II(7) Приложения III к Регламенту (EC) No 853/2004. Отметить пункт «Продукты для потребления человеком» или «Дальнейшая переработка» для других случаев.</p> <p>Box reference I.27/ Графа I.27: Insert the appropriate Harmonised System (HS) code(s) using headings such as: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 0511, 1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106./ Вставить соответствующий код Гармонизированной системы (HS), используя такие позиции как: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 0511, 1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 или 2106.</p> <p>Box reference I.27/ Графа I.27 : Description of consignment/ Описание груза:</p> <p style="text-align: center;"><i>"Treatment type"/ «Тип обработки»</i>: Specify whether chilled, frozen or processed./ Указать охлажденный, замороженный или переработанный.</p> |
| | <p>Captain of the vessel/ Капитан судна</p> <p>Name (in capital letters)/ ФИО (заглавными буквами)</p> <p>Date/ Дата Qualification and title/ Квалификация и должность</p> <p>Stamp/ Печать Signature/ Подпись</p> |

^G Commission Delegated Regulation (EU) 2019/625 of 4 March 2019 supplementing Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council with regard to requirements for the entry into the Union of consignments of certain animals and goods intended for human consumption (OJ L 131, 17.5.2019, p.18)/ Делегированный регламент Комиссии (EU) 2019/625 от 4 марта 2019 года, дополняющий Регламент (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета в отношении требований по ввозу в Европейский Союз партий грузов определенных животных и товаров, предназначенных для потребления человеком (OJ L 131, 17.5.2019, стр.18).